Burned weight scales replaced by QPF

A fire on Tuesday evening, September 15, has put the weigh station in Listfield, at the center of Highways 148 and 201, temporarily out of comm-

The building, owned by the Quebec Ministry of Transportation, contained an office and the equipment for operating the weigh scales. About $20,000 damage was caused by the fire, which was reported by passers-by.

Corporal Dubuque, of the Campbell's Bay detachment of the Quebec Police Force, originally investiga-

The case has been referred to the Hull detachment since it involves property owned by the Provincial Government. At the boobs are more dangerous than next week.

In summertime portable scales have been few, since the installation of a permanent security office (Bureau de sécurité routière) at the QPF in Hull by constable Gilles Barsibaz. In addition to Constable Martin Niquet, Campbell's Bay has a man and women who weigh all trucks delivering wood to the Consolidated Bathurst pulp mill.

Since each axle has to be weighed separately, the process takes somewhat longer than on the regular scales, and a line of wait-

The weight limitations for trucks vary considera-

High risk of forest fires in hunting season

The end of Summer does not necessarily mean the end of forest fires during the hunting season. The Depart-

As a reminder of the various fires and the load-bearing capacity of each truck's axles, the Quebec Police Force Constables Martin Nicol of the Campbell's Bay detachment and Gilles Baribault of the Shawville detachment remind motorists to keep an eye on the weight of their vehicles.

If a truck's weight is higher than permitted, the officers will be able to advise the truckers of the possible problems their trucks would allow them to increase their vehicle's weight.

The weighing of trucks could cause some problems for several of the trucking companies recently. The loaders and drivers have found it difficult to judge the weight of their shipments while being loaded in the forest. As a result they often have to pay large fines when their truck's weight has been found to be higher than permitted at the weigh scales.

The weight station office at the centre of highways 148 and 301, destroyed by fire on Tuesday evening September 15.

Inauguration of CLSC building in Bryson.

By Denise Belanger

Around 60 people showed up for the official inaugu-

Rene Boudreau, director general of the CLCS who played a role in the community.

She mentioned the development of new services, in particular the mental health program to begin in November.

Following the ribbon-cutting ceremony, a splendid buffet prepared by Bernard Daigle of Calumet Island was served.

Calumet Island accident claims young life

by Richard Willis

A freak accident on September 17, involving a crew working for the Min-

The driver of the cutting brush along the Chemin de l'Osteuotony, just west of Calumet Vil-

Mel Rohe has been gardening for many years in Shawville, but still he was amazed to find a second crop of berries ripening on his raspberry canes last week. He also found a few late strawberries that had been encased by the warm weather this autumn.

Temporary Postmasters in Shawville and Otter Lake

by Jo Anne Nimchuk

There is a new but fa­

The Voice of The Pontiac since 1883

Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 406

CLSC Board of Directors president René Boudreau.
**The Way We Were in the Equity**

Compiled by Richard Wills

Tuesday, September 22, 1987

**90 Years Ago**

Mr. Edward Men, Sr., who lives about two miles southeast of Shawville, had barn burned, and has reported that no neighbors near him have suffered any damage arising from a violent storm which swept over this section of the country last night. Mr. Men has spent the night watching his farm, but unfortunately, he had no insurance on any of his property.

**100 Years Ago**

September 22, 1937

At The Pontiac Recreation Centre, namely that Mr. H. B. Ranger was the presiding officer, the Executive Committee of the Pontiac Recreation Association was called to order at 8 pm, August 31st.

Mr. B. T. Kilgour of Shawville was elected part-time supervisor of the Recreation Commission. Mr. Kilgour will take over the duties of the Recreation Commission on a part-time basis.

Mr. T. T. Kilgour and Mr. J. H. B. Ranger were appointed care-takers of the Recreation Association.

The Recreation Association Beer Permit was granted.

Resolved that the Recreation Association Beer Permit be granted.

In view of the doctor's advice, the Recreation Association Beer Permit was granted.

**25 Years Ago**

September 22, 1962

Tigers Champs Again.

For the second time in three years, Shawville's baseball team won the championship of the upper Ottawa Valley Baseball League. The Lethalband pitcher Harv Sivertsen, now the captain of the Canadian national team, was on hand yesterday at Rollopton to present the championship trophy to the team. The team comprises J. W. Beaudoin, J. M. Goulet, P. A. Maillet, J. M. I. Dupuis, J. G. Laperle, J. G. Lafrance, J. M. G. Maillet, J. M. G. Maillet, J. M. G. Maillet, J. M. G. Maillet, J. M. G. Maillet.

The team played their final game yesterday at Rollopton, winning the championship trophy by a score of 13-1.

The team was presented with the championship trophy by Harv Sivertsen, who is currently the captain of the Canadian national team.

The team played their final game yesterday at Rollopton, winning the championship trophy by a score of 13-1.

The team was presented with the championship trophy by Harv Sivertsen, who is currently the captain of the Canadian national team.

**Shawville Council minutes**

A regular meeting of the Shawville Council was called to order at 8 pm, August 25, by Mayor Allan Black with Councilors Armbruster, Murray, Campell, Maitland and MacIntyre present.

Resolved on a motion by Everett Arthurs, seconded by Art MacIntyre that the Municipality of Shawville approves the Shawville and District Recreation Association.

The minutes of the August 11 meeting were read as adopted or circulated as a motion by Robert Campbell, seconded by Everett Arthurs.

Resolved on a motion by Art MacIntyre, that the Council of Shawville and District Recreation Association approving for a grant to build and complete recreation facilities at the Elwood Dale Memorial Park.

*The Way We Were in the Equity* ends here.

---

**ZION LINE MEATS**

Beachburg, 1-612-582-3239

Custom Cutting & Wrapping
Fast Freezing
Back to regular hours

**All that is happening in Pontiac is featured, sports, social notes, etc.**

**High Quality, Full Reconditioned Used Cars and Trucks**

**1985 Dodge Aries S.E.**

This one owner, trade in vehicle powered by a four cylinder engine with automatic transmission and has travelled less than 30,000 miles.

**Shawville Council minutes**

A regular meeting of the Shawville Council was called to order at 8 pm, August 25, by Mayor Allan Black with Councilors Armbruster, Murray, Campell, Maitland and MacIntyre present.

Resolved on a motion by Everett Arthurs, seconded by Art MacIntyre that the Municipality of Shawville approves the Shawville and District Recreation Association.
Romain - Laliberté

Linda Laliberté, daughter of Helen and Fernando,
Louis Romain of Cap-Egmont, and Stephen Romain,
son of Olive Romain of Campbell's Bay, were recently
married at St John The Evangelist
Church, 1135, 2nd Avenue, Quebec. The couple will
make their home in Campbell's Bay.

Photo by Brian Ryan Photography

Shawville Council

minutes

A regular meeting of the Shawville Council was held on Tuesday, July 28, by Mayor Allan Campbell, with Clrs Arthurs, Black, and Middlemiss in attendance.

The meeting was adjourned at 11:20 p.m. on a motion by Mayor Allan Campbell, MacDonald with Clrs Arthurs, Black with Clrs Arthurs, Campbell, Murray and Russell present.

Romain - Laliberté

The mobile testing unit for Maple Syrup, will be at the home of Jean
Phoebe McCord.

Two Institute members netted $234.55. Elaine Lang who gave
refreshments: Co-ordinated by Pat McCord.

The October meeting will be held at the home of Jean Finlay.

Its your choice, your future.

The Canadian Armed Forces

The Canadian Forces have an immediate need to
Communique Telecommunications and Electronics Technicians. Candidates should have
background with emphasis on
mathematics and physics, preferably at the junior matriculation level.

Qualified candidates will receive:

- A basic salary;
- A performance bonus;
- Excellent job security;
- Assignments involving
moderately severe conditions;
- Excellent professional opportunities;
- Qualified candidates will receive.

Enquiries in the office of

The Personnel Office

Kipp, P.O. Box 99, Shawville, Que. J0X 2Y0

Clarendon W. I

The Clarendon Women's Institute is sponsoring the wedding of
Muriel Khoury in Shawville, with Mari McInnes and Ina Kilk
murray in attendance. The Ode was sung and the
Collet repeated. The roll call was made by Margaret H. Way,
residential director, and the payment of assessment fees.

The summer bake sale netted $216.35.

The semi-annual convention will be held on October 6th.

The convenors reported:

- Fingerprints: Safety, free trade, 4-H Club

- Conservation: Land use, pollution, non-invasive species

The convenors reported:

- Fingerprints: Safety, free trade, 4-H Club

- Conservation: Land use, pollution, non-invasive species
A.T.O. supports regional fair

The bid by the Pontiac Agricultural Society to establish the Shawville Fair as the Outaouais regional fair for West Quebec counties came on far easier organization in Pontiac that has been approached on the subject has its wholehearted support.

Most recently, at its annual meeting, it was the turn of the Pontiac Tourism Association. When the membership was asked whether or not to support the regional tourist association, the A.T.O. Board of Directors, for consideration by its Board of Directors, said "yes".

The resolution was proposed at last week's meeting of the A.T.O. Board of Directors by its two Pontiac representatives, Sylvain Croteau and Gaetan Boulanger, and was passed unanimously. Since there is no machinery circulating in the County that the A.T.O. had not passed the resolution, which only to endorse the Shawville Fair as one of the region's events, the English text of the resolution is included.

"Considering that the Shawville Agricultural Fair is a regional event in nature which has been in existence for many years in considering its specific and evident competition with the neighbouring province of Ontario, the Outaouais Tourist Association supports the bid by the Pontiac Agricultural Society to name the Shawville Fair as the regional fair of the Outaouais."

It is in keeping that Shawville has been recognized by the A.T.O. as the site for the regional fair. This is good also for the area, as it has been working towards the regional fair.

The agricultural nature of the Shawville Fair is of fundamental significance to the community, but its value to the Pontiac tourist industry also increases every year. The recognition of the endorsement of the Pontiac Agricultural Society's goals by both the A.T.O. and the Tourism Association is very important to the success of the bid. It ultimately will influence the long-term success of farming in the region.

---

CRTC decision concerning CHIP radio licence

(Continued from last week)

In addition, the licensee is required to file plans to share the cost of a weeklong promotion of the 100th birthday of the weekly newspaper and to establish a community fund among the respondents throughout the licence area.

With respect to the problems that had occurred during the station's program, the licensees' seminars allowed it to file a revised licence to operate a station of Class B with a power of 5,000 watts, having a local service, FM 98.7 MHz, with an effective radiated power of 3,000 watts, which means that the licence to operate a station of Class B with a power of 5,000 watts, having a local service, FM 98.7 MHz, with an effective radiated power of 3,000 watts, is still in force.

The Commission has also requested the licencee's license, which is the same as the one held by the Commission, to operate a station of Class B with a power of 5,000 watts, having a local service, FM 98.7 MHz, with an effective radiated power of 3,000 watts, in the coming year to the interest of the Commission.

Resume of the licence

In the light of above, the Commission has decided to recommend the licence, which is the same as the one held by the Commission, to operate a station of Class B with a power of 5,000 watts, having a local service, FM 98.7 MHz, with an effective radiated power of 3,000 watts, in the coming year to the interest of the Commission.

Reduced hours

Noting the reductions proposed by the licencee in its licence, the Commission questions whether the licencee's revised proposal is acceptable. In this regard, the Commission notes that in accordance with the definition of "market" contained in the Radio Regulations, 1968 (the Applications), "a station of Type B licence should be licensed as a Type B station because at least one other FM radio station is licensed in the same market and one or more of the licencee's employees" should be in the group of listeners.

In this case, the Commission notes that in accordance with the definition of "market" contained in the Radio Regulations, 1968 (the Applications), "a station of Type B licence should be licensed as a Type B station because at least one other FM radio station is licensed in the same market and one or more of the licencee's employees" should be in the group of listeners.

The above notes the Commission's intention to determine the licencee's performance and the statement makes at the hearing that the Commission has concluded that the licencee has been in control of its Type B licence and has a sufficient structure to ensure that the necessary human and technical resources exist to broadcast even the program on a regular basis, every day of the week, or to meet the conditions set out in its revised licence and the requirements of the Radio Regulations, 1968 (the Applications) and regulations.

This is also the case with respect to the Commission's observation that it has a sufficient structure to ensure that the necessary human and technical resources exist to broadcast even the program on a regular basis, every day of the week, or to meet the conditions set out in its revised licence and the requirements of the Radio Regulations, 1968 (the Applications) and regulations.

In this case, the Commission notes that in accordance with the definition of "market" contained in the Radio Regulations, 1968 (the Applications), "a station of Type B licence should be licensed as a Type B station because at least one other FM radio station is licensed in the same market and one or more of the licencee's employees" should be in the group of listeners.

Advertising

The Commission notes that in accordance with the definition of "market" contained in the Radio Regulations, 1968 (the Applications), "a station of Type B licence should be licensed as a Type B station because at least one other FM radio station is licensed in the same market and one or more of the licencee's employees" should be in the group of listeners.

In this case, the Commission notes that in accordance with the definition of "market" contained in the Radio Regulations, 1968 (the Applications), "a station of Type B licence should be licensed as a Type B station because at least one other FM radio station is licensed in the same market and one or more of the licencee's employees" should be in the group of listeners.

Media

The Commission also notes that in accordance with the definition of "market" contained in the Radio Regulations, 1968 (the Applications), "a station of Type B licence should be licensed as a Type B station because at least one other FM radio station is licensed in the same market and one or more of the licencee's employees" should be in the group of listeners.

In this case, the Commission notes that in accordance with the definition of "market" contained in the Radio Regulations, 1968 (the Applications), "a station of Type B licence should be licensed as a Type B station because at least one other FM radio station is licensed in the same market and one or more of the licencee's employees" should be in the group of listeners.

CRM decision concerning CHIP radio licence

A special meeting of the Brussels Council was convened by the Town of Brussels, to consider the question of the allocation of the former racetrack, the City's stadium, and bowling venue with the exception of the existing license, or new license, to conduct further analyses. The report on the results of the analyses will be submitted to the Council in June 1988, subject to a condition of licence, that the licencee is required to file plans to share the cost of a weeklong promotion of the 100th birthday of the weekly newspaper and to establish a community fund among the respondents throughout the licence area.

With respect to the problems that had occurred during the station's program, the licensees' seminars allowed it to file a revised licence to operate a station of Class B with a power of 5,000 watts, having a local service, FM 98.7 MHz, with an effective radiated power of 3,000 watts, which means that the licence to operate a station of Class B with a power of 5,000 watts, having a local service, FM 98.7 MHz, with an effective radiated power of 3,000 watts, is still in force.

The Commission has also requested the licencee's license, which is the same as the one held by the Commission, to operate a station of Class B with a power of 5,000 watts, having a local service, FM 98.7 MHz, with an effective radiated power of 3,000 watts, in the coming year to the interest of the Commission.
Every Canadian deserves to know what is happening at Canada Post. For fundamental change is under way that will benefit every one of you. We'll be the first to admit, it's time Canada Post improved. Now, for the first time, we have the sort of change that allows us to make a concrete commitment of better service for you. These changes haven't come easily. We've been working on them for over two years. We're running this ad so you will know what the changes are and how they will help you. And these changes are by no means the end. They are just the beginning. We will continue to improve. And we will continue to keep you informed.

8 immediate actions to deliver better service.

1. Retail Franchises to bring you longer hours and convenient locations.
   Standard postal outlets are giving up all over rural and urban Canada in grocery stores, book stores, drug stores, shopping malls and the like. Each offers you all the things you can get at a traditional post office plus the benefits of the stores they are in, including convenient location, parking and longer hours. Each outlet operates under strict security standards. Our first franchises are already up and running in Toronto, Winnipeg and London. Our objective is to have 50 active by year end. Over the next 10 years, the total number of postal outlets will increase from 12,000 to 18,000.

2. More places to pick up and post your mail.
   Over the past year, we've added over 3,500 new mail drop off points across Canada. We're starting to install new equipment in our plants that speed up processing. We've put all equipment under vigilant monitoring and on rigid maintenance schedules to help avoid breakdowns. What's more, we're using a new colour coding system on all mail. When mail comes in, it's assigned a colour. At any given time, we know whether or not mail is on schedule by simply looking at the colour code. If it's not, we get it back on schedule immediately.

3. A more dependable nationwide transportation system.
   Improvements to our transportation system make it more dependable and reduce transit time dramatically. For example, we have phased out the use of trains. In addition to our air and marine transportation, we will use additional trucks for land transportation. Trains follow set schedules, whereas trucks can come and go as needed. This can speed up transport as much as two days for mail moving between Montreal and Vancouver.

4. Faster delivery of incoming, duty-payable foreign mail.
   We've negotiated with Canada Customs to allow you to receive duty-payable foreign mail before duty is paid. Instead of being held at a Customs office, your mail will now be delivered directly to you. You can then send Canada Customs a cheque for the amount owed.

5. Tight controls to keep the price of stamps in line.
   Our new, tighter management controls, in addition to our efficiency improvements and volume growth, allow us to keep basic letter rate increases at or below the rate of inflation. We are anticipating a 1C increase in January, 1988.

6. New processing methods to bring you more reliable delivery.
   We're beginning to install new equipment in our plants that speed up processing. We've put all equipment under vigilant monitoring and on rigid maintenance schedules to help avoid breakdowns. What's more, we're using a new colour coding system on all mail. When mail comes in, it's assigned a colour. At any given time, we know whether or not mail is on schedule by simply looking at the colour code. If it's not, we get it back on schedule immediately.

7. New standards to bring you more consistent delivery.
   At Canada Post, we know you need delivery you can count on. So we've established a rigid delivery standard that every employee is working to. For properly prepared letter mail, that means a maximum time of 2 days within a city, 3 days between major centres within a province and 4 days between major centres in Canada after the day of mailing.

8. A 24-hour Control Centre to keep your mail on schedule.
   For the first time in Canada Post history, we have a Control Centre that's in constant touch with your mail as it moves about the country. If something goes wrong, Control Centre staff know immediately and act immediately. For example, if a plane is grounded by fog, they send in a truck. Whatever the problem, the Control Centre takes immediate action. And it operates 24 hours a day, 7 days a week.

Another commitment: we'll put our performance on the line.
   At Canada Post, we know we have to earn your respect. To do that, we are prepared to put our performance on the line. How? The answer is Clarkson Gordon, an independent auditing firm. They will monitor our delivery reliability and publish the results quarterly. The first report will be available early in 1988.

CANADA POST CORPORATION
Our commitment: better service for you.
Shawville Council minutes

A regular meeting of the Shawville Council was called to order by Mayor Allan Black at 8 p.m., August 6, 1987, in the Shawville Community Centre. Also in attendance were: Councillor Brian Tindall, Councillor Cal MacDonald, Councillor Allan Black, Councillor Graham Hendry, Councillor Donald Hodgins and Councillor Sandra Murray.

The minutes of the meeting of July 9, 1987, were read and approved.

Discussed took place about the notices of assessment issued by MRC Pontiac. Resolution was passed to support the resolution passed by the Village of Shawville, presented to the Council by Richard Brophy.

The junior "B" hockey team was mentioned. Mayor Black requested that the assessment of everyone eligible to have the notice of assessment mailed to them.

Resolution was passed to support the resolution passed by the Village of Shawville, presented to the Council by Richard Brophy.

The Council decided to support the resolution passed by the Village of Shawville, presented to the Council by Richard Brophy.

The meeting adjourned on a motion by Sandra Murray and seconded by Eason Russell.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third.

Area dancers win contest

On Saturday, June 26, the annual Catharine Church Fling took place in Shawville, Quebec. The Springhill Ceilidh was held on Sunday, June 27, 1987. The winning groups were: The St Andrews Fiddlers, who placed first; The Reel and the Rock, who placed second; and The Springhill Ceilidh, who placed third. The participants all look forward to another year of golf and good fellowship in 1988.
**Chimney-sweeping time**

By Denise Belfoe

On the rooftops of England is where Mr Steve MacKay first started to clean chimneys. That was 50 years ago, when he began working with a 21-year-old chimney sweep who wore a tuxedo, a white shirt, and high-cut running shoes," said Mr MacKay.

That is where he first got the idea to have a chimney cleaning business here in Canada. However, there was no chimney cleaning business at that time. Mr MacKay went on to explain that they were cleaning chimneys to keep chimneys clean, so there was no need for rooftop cleaning service until the 1960s when professional chimney sweeps began to emerge.

Cleaning chimneys is a dirty job and Mr MacKay recommends letting a professional do it. "People burned oil, which keeps chimneys clean, so there was no need for rooftop cleaning service until the 1960s when professional chimney sweeps began to emerge," said Mr MacKay.

According to Steven, the chimney sweep profession has become more popular in recent years due to the increased awareness of the need to keep chimneys clean. "People burned oil, which keeps chimneys clean, so there was no need for rooftop cleaning service until the 1960s when professional chimney sweeps began to emerge," said Mr MacKay.

Chimney sweeps typically use a brush to clean the chimney, which is then pulled out by a rope. The rope is attached to the chimney and the brush is lowered down to the bottom of the chimney and pulled back up again. This process is repeated until the chimney is clean. Another method used by chimney sweeps is the use of a vacuum to suck out the soot and creosote from the chimney.

Chimney sweeps usually wear protective clothing and use safety equipment to ensure their safety while working at heights. They also require physical strength and endurance to climb up and down chimneys. It is a physically demanding job, but it can be lucrative for those who are willing to put in the hard work.

The service is particularly important in the colder months, as safety inspectors require chimneys to be cleaned before the start of the heating season. If a chimney is not cleaned, it can become a fire hazard and even lead to carbon monoxide poisoning.

Despite the challenges, chimney sweeping remains a popular career choice for those who enjoy working outdoors and have a love for heights. With the right training and equipment, anyone can become a chimney sweep and make a good living in this demanding but rewarding profession.
Obituary
David Walter Moffatt

Walter Moffatt passed away on August 30, 1895, at Holy Heart Hospital in Hull.

He was the beloved husband of Willetta Grant (wife Valene), Besaw (wife Jean), and Evelyne Reynolds (husband Vau- gham). He is also lovingly remembered by grandchildren Margaret, Katherine, Darrell, Barry, and David and by great-grandchildren Jennifer and Brian.

Born near Carp, Onta- rio, on August 20, 1895, he moved to Ontario when he was 12 and resided in the Shawville area where he attended school and then went to work as a farm hand. He was the eldest son of James Moffatt and Lucy Brown.

Walter moved to Ontario, Quebec, with his family when he was 12 years old and later to the Shawville area where he resided for the last seventy years.

He is survived by sisters Ada Lee (Mrs. Wilson Tra- cy) of Shawville, Lotinda, Hazel, Doris (Mrs. George Nussey) and brother James, all of Ottawa.

He was preceded in death by brothers Edgar and Chas- ley and sisters Mabel (Mrs. Albert Young) and Gladys (Mrs. Victor Find- ley).

Funeral services were held at the Shawville Standard Church on Sep- tember 14 with Rev. Ral- lay Wood officiating as

3-year-old Melanie O'Brien of Chapelle holds one of the dolls which were on dis- play at the Chapelle Fair last weekend.

The huge jumping balloons are always a popular game with children under 10.
Views of the Chapeau Fair

Patricia McGuire of St-Joseph shows off the appliqué sampler that won her a first prize. Mrs McGuire won 52 first prizes, 15 second and 5 third.

Janet Graham waits with one of the ponies she and her husband are going to show at the fair on Saturday.

3-year-old Katrina Kelly enjoys a drink while the grown-ups look at the horse events last Saturday.

Sandra Jennings tries the rides at the Chapeau Fair.

The Pontiac UFA Mini-Congress will be held on Wednesday, September 30th, 1987 at St. Paul's Anglican Hall, Shawville at 8:00 p.m.

Welcome to all agricultural producers

Le Mini-Congrès de l'UPA du Pontiac

le mercredi, 30 septembre, 1987
à la salle "St. Paul's Anglican", Shawville
à 20 heures

Bienvenue à tous les producteurs agricoles

The Pontiac Printshop Ltd.
Centre St., Shawville, 647-2204

MONUMENTS

CHOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY

NEW SHIPMENT OF ART Supplies
Just Arrived!

We sell and install
FURNACES
Oil - Wood - Electric - Combination, etc.
Chimneys - Duct Work
Phone 647-3106

F ortin & Legault
APRÉTEURS GÉOMÈTRES
QUEBEC
LAND SURVEYORS

Monday to Friday
9:00 a.m. to 5:00 p.m.
FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY, Tel: 648-2066
WAKEFIELD office 459-2220

EYES AND VISION EXAMINATION ON SEPTEMBER THE 26th, 1987 DR. L.M. BOURGOIN OPTOMETRIST Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

The electoral map is changing.

What do you think?

It's important!

WHY IS IT CHANGING?
• To regroup a more equal number of voters in each electoral division
• To ensure the correctness of the electoral division
• To keep a healthy democracy

DOES IT CHANGE FOR YOU?
• To have an electoral division which suits your needs
• To be well represented in the National Assembly
• To have an electoral division which suits your needs
• To keep a healthy democracy

WHO ARE WE?
Le Commission de la représentation électorale du Québec, autonomous and independent, is in charge of revising the electoral map.

WHAT DO WE DO?
• By modifying the electoral map, the Commission guarantees a fair representation of all voters.
• By representing the interests of the communities in the electoral map.

WHAT YOU THINK!
• We invite you to consult the Commission on the new electoral map.
• We invite you to consult the Commission on the new electoral map.

COME TELL US WHAT YOU THINK!
• You have the opportunity to consult the Commission on the new electoral map.
• You have the opportunity to consult the Commission on the new electoral map.

IT'S IMPORTANT!
These public hearings will be held starting October 13, 1987.

To consult the Commission on the new electoral map, call this number: 1-800-463-4378.

There will be public hearings in Montreal, Terrebonne, Longueuil, Salaberry-de-Valleyfield, Quebec, Beauce and Bois-Francs.

The Pontiac Printshop Ltd.
Centre St., Shawville, 647-2204

NEW SHIPMENT OF ART Supplies
Just Arrived!

Pontiac Printshop Ltd.
Centre St., Shawville, 647-2204
Shawville fire

4-H Steer Show results

Charles Pilgrim’s Grand Champion Steer weighing 1195 lbs was purchased by the Estate of Mr. Gordon Knight at AUCTION SALE of MR. GORDON KNIGHT of R.R. 1, LUSKIVILLE, QUEBEC. 613-646-7649

Saturday, September 26th

AUCTION SALE for the Estate of MR. GORDON KNIGHT

SPECIAL STOCKER SALES at Cobden Livestock Sales

SATURDAY, OCTOBER 10/87 at 1:00 p.m.

LUNDJEREN'S PRINTSHOP LTD.

631-646-2104
Big winner at Renfair Fare

Mrs Mary Bastin of Bryson was the proud winner of a 1988 white Mustang convertible that was drawn on Sunday September 13 at the Renfair Fare.

"When they said my name I didn't realize it was me," declared Mrs Bastin who was on the fair ground at the time. "I didn't think it was for me until the next day that I really won the car.

Mrs Bastin, who already has a 1988 Buick, thinks that she will sell the car she won and buy a second-hand car. Her husband has a four wheel drive and her 19-year-old son would rather have a truck. Her 18-year-old daughter does not yet drive, and the youngest, age 11, is still too young to drive.

Denise Beadle

Pendant sa première année au Service du conseil, 15 jeunes entreprises du secteur du tourisme ont obtenu les services de conseils en orientation de leur part. Une grande partie du succès de ces entreprises est due à la qualité de services de conseils reçus.

Le directeur général de l'organisme, M. Denis Beadle, a commenté le fait que ses conseils ont été de très grands succès. Il a également souligné l'importance de la qualité des services de conseils offerts aux jeunes entreprises.

"Nous sommes conscients de l'importance des conseils aux entreprises," a-t-il dit. "C'est pourquoi nous mettons en place des services de conseils de qualité pour les jeunes entreprises de notre région.

"Nos conseils sont basés sur une grande expérience et une connaissance approfondie de l'industrie du tourisme," a-t-il ajouté. "Nous nous efforçons de donner aux jeunes entrepreneurs les outils qu'ils nécessitent pour réussir.

"Les jeunes entrepreneurs ont besoin d'un soutien et d'une orientation, et nous sommes là pour leur fournir ces services," a-t-il conclu.

---

Services jeunes entrepreneurs

Denise Beadle

Pendant sa première année au Service du conseil, 15 jeunes entreprises du secteur du tourisme ont obtenu les services de conseils en orientation de leur part. Une grande partie du succès de ces entreprises est due à la qualité de services de conseils reçus.

Le directeur général de l'organisme, M. Denis Beadle, a commenté le fait que ses conseils ont été de très grands succès. Il a également souligné l'importance de la qualité des services de conseils offerts aux jeunes entreprises.

"Nous sommes conscients de l'importance des conseils aux entreprises," a-t-il dit. "C'est pourquoi nous mettons en place des services de conseils de qualité pour les jeunes entreprises de notre région.

"Nos conseils sont basés sur une grande expérience et une connaissance approfondie de l'industrie du tourisme," a-t-il ajouté. "Nous nous efforçons de donner aux jeunes entrepreneurs les outils qu'ils nécessitent pour réussir.

"Les jeunes entrepreneurs ont besoin d'un soutien et d'une orientation, et nous sommes là pour leur fournir ces services," a-t-il conclu.

---

Services jeunes entrepreneurs

Denise Beadle

Pendant sa première année au Service du conseil, 15 jeunes entreprises du secteur du tourisme ont obtenu les services de conseils en orientation de leur part. Une grande partie du succès de ces entreprises est due à la qualité de services de conseils reçus.

Le directeur général de l'organisme, M. Denis Beadle, a commenté le fait que ses conseils ont été de très grands succès. Il a également souligné l'importance de la qualité des services de conseils offerts aux jeunes entreprises.

"Nous sommes conscients de l'importance des conseils aux entreprises," a-t-il dit. "C'est pourquoi nous mettons en place des services de conseils de qualité pour les jeunes entreprises de notre région.

"Nos conseils sont basés sur une grande expérience et une connaissance approfondie de l'industrie du tourisme," a-t-il ajouté. "Nous nous efforçons de donner aux jeunes entrepreneurs les outils qu'ils nécessitent pour réussir.

"Les jeunes entrepreneurs ont besoin d'un soutien et d'une orientation, et nous sommes là pour leur fournir ces services," a-t-il conclu.

---

Services jeunes entrepreneurs

Denise Beadle

Pendant sa première année au Service du conseil, 15 jeunes entreprises du secteur du tourisme ont obtenu les services de conseils en orientation de leur part. Une grande partie du succès de ces entreprises est due à la qualité de services de conseils reçus.

Le directeur général de l'organisme, M. Denis Beadle, a commenté le fait que ses conseils ont été de très grands succès. Il a également souligné l'importance de la qualité des services de conseils offerts aux jeunes entreprises.

"Nous sommes conscients de l'importance des conseils aux entreprises," a-t-il dit. "C'est pourquoi nous mettons en place des services de conseils de qualité pour les jeunes entreprises de notre région.

"Nos conseils sont basés sur une grande expérience et une connaissance approfondie de l'industrie du tourisme," a-t-il ajouté. "Nous nous efforçons de donner aux jeunes entrepreneurs les outils qu'ils nécessitent pour réussir.

"Les jeunes entrepreneurs ont besoin d'un soutien et d'une orientation, et nous sommes là pour leur fournir ces services," a-t-il conclu.

---

Services jeunes entrepreneurs

Denise Beadle

Pendant sa première année au Service du conseil, 15 jeunes entreprises du secteur du tourisme ont obtenu les services de conseils en orientation de leur part. Une grande partie du succès de ces entreprises est due à la qualité de services de conseils reçus.

Le directeur général de l'organisme, M. Denis Beadle, a commenté le fait que ses conseils ont été de très grands succès. Il a également souligné l'importance de la qualité des services de conseils offerts aux jeunes entreprises.

"Nous sommes conscients de l'importance des conseils aux entreprises," a-t-il dit. "C'est pourquoi nous mettons en place des services de conseils de qualité pour les jeunes entreprises de notre région.

"Nos conseils sont basés sur une grande expérience et une connaissance approfondie de l'industrie du tourisme," a-t-il ajouté. "Nous nous efforçons de donner aux jeunes entrepreneurs les outils qu'ils nécessitent pour réussir.

"Les jeunes entrepreneurs ont besoin d'un soutien et d'une orientation, et nous sommes là pour leur fournir ces services," a-t-il conclu.

---

Services jeunes entrepreneurs

Denise Beadle

Pendant sa première année au Service du conseil, 15 jeunes entreprises du secteur du tourisme ont obtenu les services de conseils en orientation de leur part. Une grande partie du succès de ces entreprises est due à la qualité de services de conseils reçus.

Le directeur général de l'organisme, M. Denis Beadle, a commenté le fait que ses conseils ont été de très grands succès. Il a également souligné l'importance de la qualité des services de conseils offerts aux jeunes entreprises.

"Nous sommes conscients de l'importance des conseils aux entreprises," a-t-il dit. "C'est pourquoi nous mettons en place des services de conseils de qualité pour les jeunes entreprises de notre région.

"Nos conseils sont basés sur une grande expérience et une connaissance approfondie de l'industrie du tourisme," a-t-il ajouté. "Nous nous efforçons de donner aux jeunes entrepreneurs les outils qu'ils nécessitent pour réussir.

"Les jeunes entrepreneurs ont besoin d'un soutien et d'une orientation, et nous sommes là pour leur fournir ces services," a-t-il conclu.
Community Calendar

SEPTEMBER 1987

SATURDAY, SEPTEMBER 26 - 27 - 47 Penn Special Sale at Westham Weavon Church. Guest Speaker Mark van Kommer. Enquiries to the church office. Phone 668-4286.

THURSDAY, OCTOBER 1 - 2 - Rare, fine and unusual Pearls. All pearls guaranteed 90% genuine. Largest selection of 14k gold, 18k gold and platinum jewelry. Phone 668-4286.

NEW TIES - Used Ties from $10.00 to $15.99 - Beautiful and versatile. Great for Father’s Day.

NOTE

 Classified Advertising

published in The Equity, Wednesday, September 23, 1987

WEEKLY RATES

Minimum charge 10 words or less $5.00 advance.

Additional words $1.00 each.

Additional words are to be single words.

Legal notices, public notices, tenders are $2.50 per line.

Display classifieds 30c per word, minimum $10.00.

DEADLINE IS 5 P.M. MONDAY

THE EQUITY

BOX 420, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

PHONE 647-2204

PLEASE NOTE

All advertisements which phone in to THE EQUITY will be given our special attention but we cannot guarantee the publication of spelling unless they are provided in our logical writing or typed. No advertisements will be considered for publication which are not accompanied by phone numbers which will be used to contact us.
PUBLIC NOTICE

La Corporation Municipale du Village de Bryon, C.P. 119, Bryon, Que., J0X 1K0, hereby gives notice that on the 17th day of November, 1987, at 6:00 p.m., in the Council Chambers of the Aylmer East Public School, a by-law will be considered for the annual assessment of the said Corporation.

Notice is hereby given that the undersigned secretary and treasurer of the aforesaid Municipality, Jean-Guy Lallemand, Mayor, will hold an extraordinary meeting of the said Municipality, at his office, Villa du Sud, for the purpose of organizing the corporation for the year 1988.

La Corporation Municipale du Village de Bryon C.P. 119, Bryon, Que., J0X 1K0, hereby gives notice that on the 17th day of November, 1987, at 6:00 p.m., in the Council Chambers of the Aylmer East Public School, a by-law will be considered for the annual assessment of the said Corporation.

Notice is hereby given that the undersigned secretary and treasurer of the aforesaid Municipality, Jean-Guy Lallemand, Mayor, will hold an extraordinary meeting of the said Municipality, at his office, Villa du Sud, for the purpose of organizing the corporation for the year 1988.

PUBLIC NOTICE

La Corporation Municipale du Village de Bryon, C.P. 119, Bryon, Que., J0X 1K0, hereby gives notice that on the 17th day of November, 1987, at 6:00 p.m., in the Council Chambers of the Aylmer East Public School, a by-law will be considered for the annual assessment of the said Corporation.

Notice is hereby given that the undersigned secretary and treasurer of the aforesaid Municipality, Jean-Guy Lallemand, Mayor, will hold an extraordinary meeting of the said Municipality, at his office, Villa du Sud, for the purpose of organizing the corporation for the year 1988.

PUBLIC NOTICE

La Corporation Municipale du Village de Bryon, C.P. 119, Bryon, Que., J0X 1K0, hereby gives notice that on the 17th day of November, 1987, at 6:00 p.m., in the Council Chambers of the Aylmer East Public School, a by-law will be considered for the annual assessment of the said Corporation.

Notice is hereby given that the undersigned secretary and treasurer of the aforesaid Municipality, Jean-Guy Lallemand, Mayor, will hold an extraordinary meeting of the said Municipality, at his office, Villa du Sud, for the purpose of organizing the corporation for the year 1988.

PUBLIC NOTICE

La Corporation Municipale du Village de Bryon, C.P. 119, Bryon, Que., J0X 1K0, hereby gives notice that on the 17th day of November, 1987, at 6:00 p.m., in the Council Chambers of the Aylmer East Public School, a by-law will be considered for the annual assessment of the said Corporation.

Notice is hereby given that the undersigned secretary and treasurer of the aforesaid Municipality, Jean-Guy Lallemand, Mayor, will hold an extraordinary meeting of the said Municipality, at his office, Villa du Sud, for the purpose of organizing the corporation for the year 1988.
Quyon...

Get well wishes to Mr. Lee King at the hospital but he has
been in the hospital but has come home. Mr. King en-
gaged to go to Vineyard Cottage. This was a home for
and the members who

Waltham...

Mrs. Lottie Drummond of Shawville, 91, passed on the origin of the church ham.

Waltham United Church on Ivy Hill was the scene of a memorial service held on September 13. The service, conducted by Rev Roger McElwain, was the third annual homecoming memorial service, following the usual Sunday service, Reverend Roger McElwain, Pastor, distributed gifts to all grand
parents in attendance. This gesture was greatly appreciated by the recipi
ents.

At 11 a.m. on Sunday, September 13th, the Waltham United Church was the
scene for the third annual homecoming memorial service, conducted by Rev Roger McElwain. Music and singing were sup-
plied by Perry Holmes and The New Life Sing-
eras in Pembroke.

Rev McElwain gave the
message. Psalm XXIII
was celebrated at the Wesley-
ian Church morning ser-
vice on September 13.
Fol-
lowing the usual Sunday ser-
vice, Reverend Roger McElwain, Pastor, dis-
gusted gifts to all grand-
parents in attendance. This gesture was greatly appreciated by the recipi
ents.

By Mrs. Lavelle
Grandparents were
given to Ann, Robin
on the origin of the church ham.

Here and the members who

been in the hospital but has come home. Mr. King engaged to go to Vineyard Cottage. This was a home for

Rev McElwain gave the
message. Psalm XXIII
was celebrated at the Wesley-
ian Church morning ser-
vice on September 13.
Fol-
lowing the usual Sunday ser-
vice, Reverend Roger McElwain, Pastor, dis-
gusted gifts to all grand-
parents in attendance. This gesture was greatly appreciated by the recipi
ents.

By Mrs. Lavelle
Grandparents were
given to Ann, Robin

the church ham.

Here and the members who

been in the hospital but has come home. Mr. King engaged to go to Vineyard Cottage. This was a home for

Rev McElwain gave the
message. Psalm XXIII
was celebrated at the Wesley-
ian Church morning ser-
vice on September 13.
Fol-
lowing the usual Sunday ser-
vice, Reverend Roger McElwain, Pastor, dis-
gusted gifts to all grand-
parents in attendance. This gesture was greatly appreciated by the recipi
ents.

By Mrs. Lavelle
Grandparents were
given to Ann, Robin

the church ham.

Here and the members who

been in the hospital but has come home. Mr. King engaged to go to Vineyard Cottage. This was a home for

Rev McElwain gave the
message. Psalm XXIII
was celebrated at the Wesley-
ian Church morning ser-
vice on September 13.
Fol-
lowing the usual Sunday ser-
vice, Reverend Roger McElwain, Pastor, dis-
gusted gifts to all grand-
parents in attendance. This gesture was greatly appreciated by the recipi
ents.

By Mrs. Lavelle
Grandparents were
given to Ann, Robin

the church ham.

Here and the members who

been in the hospital but has come home. Mr. King engaged to go to Vineyard Cottage. This was a home for

Rev McElwain gave the
message. Psalm XXIII
was celebrated at the Wesley-
ian Church morning ser-
vice on September 13.
Fol-
lowing the usual Sunday ser-
vice, Reverend Roger McElwain, Pastor, dis-
gusted gifts to all grand-
parents in attendance. This gesture was greatly appreciated by the recipi
ents.

By Mrs. Lavelle
Grandparents were
given to Ann, Robin

the church ham.

Here and the members who

been in the hospital but has come home. Mr. King engaged to go to Vineyard Cottage. This was a home for

Rev McElwain gave the
message. Psalm XXIII
was celebrated at the Wesley-
ian Church morning ser-
vice on September 13.
Fol-
lowing the usual Sunday ser-
vice, Reverend Roger McElwain, Pastor, dis-
gusted gifts to all grand-
parents in attendance. This gesture was greatly appreciated by the recipi
ents.

By Mrs. Lavelle
Grandparents were
given to Ann, Robin

the church ham.

Here and the members who

been in the hospital but has come home. Mr. King engaged to go to Vineyard Cottage. This was a home for

Rev McElwain gave the
message. Psalm XXIII
was celebrated at the Wesley-
ian Church morning ser-
vice on September 13.
Fol-
lowing the usual Sunday ser-
vice, Reverend Roger McElwain, Pastor, dis-
gusted gifts to all grand-
parents in attendance. This gesture was greatly appreciated by the recipi
ents.

By Mrs. Lavelle
Grandparents were
given to Ann, Robin

the church ham.

Here and the members who

been in the hospital but has come home. Mr. King engaged to go to Vineyard Cottage. This was a home for

Rev McElwain gave the
message. Psalm XXIII
was celebrated at the Wesley-
ian Church morning ser-
vice on September 13.
Fol-
lowing the usual Sunday ser-
vice, Reverend Roger McElwain, Pastor, dis-
gusted gifts to all grand-
parents in attendance. This gesture was greatly appreciated by the recipi
ents.

By Mrs. Lavelle
Grandparents were
given to Ann, Robin

the church ham.

Here and the members who

been in the hospital but has come home. Mr. King engaged to go to Vineyard Cottage. This was a home for

Rev McElwain gave the
message. Psalm XXIII
was celebrated at the Wesley-
ian Church morning ser-
vice on September 13.
Fol-
lowing the usual Sunday ser-
vice, Reverend Roger McElwain, Pastor, dis-
gusted gifts to all grand-
parents in attendance. This gesture was greatly appreciated by the recipi
ents.

By Mrs. Lavelle
Grandparents were
given to Ann, Robin

the church ham.